

Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5201 Brugg, Tel. 056 442 23 20 Fax: 056 442 18 73

BEWEGUNGSRAÜME BRUGG

Angeborene Bewegungsfolgen
Atemschule Methode Klara Wolf
Autogenes Training
Cantienica®-Das Powerprogramm
Feldenkrais
Geburtsvorb. / Rückbildungsgymnastik
Gymnastik
IKA: Individuelle Körperarbeit
Klassische Massage
Medizinisches Qi Gong
Orientalischer Tanz
Pilates
Rückengymnastik
Tai Chi Chuan
Vinyasa Flow Yoga
Yoga
Zumba

Capoeira für Kinder
Kreativer Tanz für Kinder und Jugendliche
Yoga für Kinder

Seminare und Ferienkurse

www.bewegungsraeume-brugg.ch

Wirtschaft zum Hirzen
Lisbeth und Dieter Keist
5107 Schinznach-Dorf

erleben und geniessen
056 443 12 31 | www.hirzen.ch

ck-Weine
Riedling

www.ck-weine.ch

Feine Weine für jedes Mahl.

c&k Hartmann | Schinznach-Dorf | T 056 443 36 56

Einfach mal abschalten!



Sonder-Aktion
Relax-Sessel ab Fr. 1990.-

MÖBEL-KINDLER-AG
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18
SCHINZNACH-DORF



Sie hatten Glück und sind im Kübel gelandet, wo sie von Esther Krummenacher zum Binsenweiher getragen werden. Auch die Erdkröten sind bereits unterwegs. Man erkennt sie an den kupferfarbenen Augen und der warzeligen Haut. Rechts: Da angekommen, wo sie immer hinwollten – Erdkröten in ihrem angestammten Laichgewässer.

Frosch & Co. sind fleissige Tunnel-Nutzer

Habsburgwald: Das neue Verkehrsregime für Amphibien ist ein Erfolg

(msp) - Derzeit erwachen tausende Molche, Grasfrösche und Erdkröten aus der Winterstarre. Dieses Jahr hat der wärmeren Temperaturen wegen der Laichzug in Richtung Binsenweiher besonders früh begonnen. Während Jahrzehnten verendeten jedes Jahr hunderte Amphibien unter Autoreifen beim Versuch, die Kantonsstrasse zwischen Windisch und Habsburg zu überqueren. Dem Massensterben konnte mit dem Bau von unterirdischen Durchlässen zwar weitgehend ein Ende gesetzt werden, einen provisorischen Amphibienzaun als Verlängerung des Tunnelabschnitts ist aber nach wie vor nötig.

eingegrabenen Eimer zu kontrollieren und eine Zählung vorzunehmen. «Dieses Jahr ist es wärmer als üblich. Erste Kröten waren schon in der Nacht vom 19. zum 20. Februar unterwegs», erklärt sie und ist erleichtert, dass dank der Tunnels massiv weniger Tiere überfahren werden. «Der Strassenabschnitt auf Höhe Binsenweiher hatte Sanierungspriorität, weil dort schon immer der intensivste Zug stattfand. Aber es braucht zusätzliche Schutzmassnahmen in Richtung Habsburg.»

In 30 Jahren viele tausend Amphibien gerettet
So haben Mitarbeitende des Kantons auch dieses Jahr wieder provisorische Leitelemente installiert und insgesamt acht Kübel eingegraben – dies beidseits der Strasse zur Rückzugssicherung. «Schon immer überquerte ein Teil der Tiere im Bereich der oberen Bulligrabenweiher die Strasse», weiss Esther Krummenacher. Sie kümmert sich seit 30 Jahren um die Zugstelle und ist Mitglied der Natur- und Landwirtschaftskommission (NLK) Hau-

sen. Bei der Zählung im letzten Jahr landeten insgesamt 1'037 Amphibien in den Kübeln längs des provisorischen Zauns. Nun steht der Höhepunkt der Wanderung erst bevor. Dennoch sind an diesem kalten und trockenen Februar-Morgen in der letzten Woche bereits einige Erdkröten in die Eimer geplumpst. Sie werden sicher über die Strasse getragen und am Binsenweiher freigelassen. Da werden sie sich alsogleich paaren und sich danach dem so wichtigen Brutgeschäft zur Arterhaltung widmen.

«Die erste Erfolgskontrolle bei "Inbetriebnahme" der 12 Tunnels im Jahr 2011 hat gezeigt, dass die Amphibien fleissige Tunnelbenutzer sind», lacht Esther Krummenacher, die im Auftrag des BVU (Departement Bau, Verkehr und Umwelt) die Amphibienzugstelle Binsenweiher betreut. «2'793 Amphibien haben auf Antrieb die Tunnels benutzt. Ein Erfolg auf der ganzen Linie.» Die Durchlässe konnten im Zuge der Strassensanierung und dank Konjunkturförderungsprogramm des Bundes gebaut werden. «Vielleicht besteht ja die Möglichkeit, weitere Durchgänge im Rahmen des ökologischen Ausgleichs für die Südwestumfahrung zu realisieren», hofft Esther Krummenacher. Ein Entscheid kann jedoch frühestens im nächsten Jahr erwartet werden. Immerhin gehört die Zugstelle Binsenweiher mit zu den grössten im Kanton und ist im Inventar der Amphibienlaichgebiete von nationaler Bedeutung (IANB) eingetragen.

Unterwegs im Morgengrauen
Derzeit ist Esther Krummenacher täglich im Morgengrauen unterwegs, um die entlang der provisorischen Leitelemente

Für PS-Fans und Öko-Fahrer

Auto-Salon Genf (6. - 16. März) weckt die Frühlingstlust aufs Auto

(A. R.) - Der Konjunkturmotor kommt europa- und weltweit in die Gänge – und die Hersteller befeuern ihn mit einer faszinierenden Fülle neuer Modelle: Über 140 Welt- und Euro-

papremieren stolzieren in Genf über den Laufsteg der Autoindustrie. Als Trend lässt sich ein Comeback konventioneller – und oft hochmotorisierter – Antriebe ausmachen.

84. INTERNATIONALER
AUTO
GENF
PALEXPO
SALON
& ZUBEHÖR
6.-16. MÄRZ

Klar ist: Im Westen gibts erneut viel Neues. Und auch sonst präsentiert sich die Salon-Suppe bestens gesalzen: Neben den 900 Fahrzeugen von heute und morgen, die im Scheinwerferlicht der sieben Palexpo-Hallen glänzen, sind heuer unter anderem eine Le Mans-Sonderschau (siehe Seite 6) sowie eine Teststrecke für Elektromobile (siehe Seite 5) besondere Attraktionen – ob PS-Fans oder Öko-Fahrer, das grosse Genfer Auto-Rendezvous vereint sie alle.

Fortsetzung Seite 4
Mehr zum Salon auf den Seiten 4, 5, 6 + 7

Salon-Plakat, dynamisch und voller Bewegung: Der Text liest sich mehrschichtig – einerseits suggeriert er die Silhouette einer Limousine und lässt Berge erkennen. Andererseits führen die geometrischen, fahrbahn-ähnlichen Buchstaben vom Bildrand ins Zentrum – dieser Tage führen eben alle Wege nach Genf.

Nutzen Sie Ihr persönliches Sehpotential zu 100%.

Brillengläser mit der neuen DNEye Augenvermessung

bloesser

Brillen + Kontaktlinsen

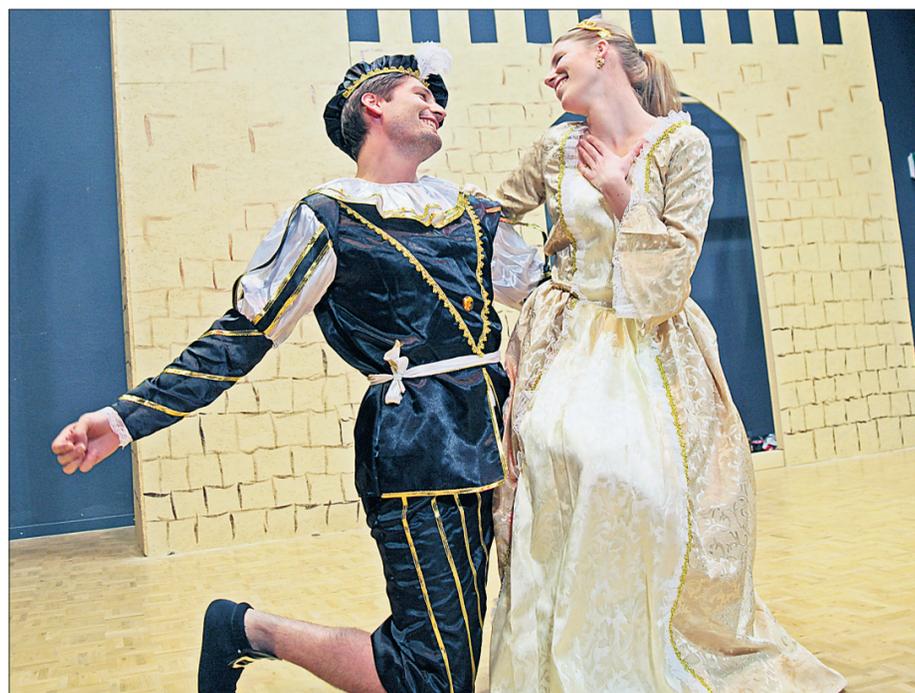
Neumarkt 2 · 5200 Brugg · Tel. 0564413046
www.bloesser-optik.ch

Massage

Schluss mit der trüben Winterstimmung
Frühjahrsputz für die Seele

Geniessen Sie eine Massage und lassen sich verwöhnen vom zarten Duft der Mandelblüte

März – Angebot:
Schulter-Nacken-Gesicht / 45 min / 70,- CHF
BewegungsRäume Brugg,
Stapferstrasse 29, 5200 Brugg,
Anmeldung: 078 910 81 61 / Dana Möbius-Lüke



STV Bözberg präsentiert «Die Zauberlinde»:

Derzeit schmachten sich Tamino (Christoph Roth) und Pamina (Alessandra Baschnagel) heftig an – das hat mit den Proben für die zauber(flöten)haften Vorstellungen der Turnfamilie Bözberg zu tun, welche am Do 13., Fr 14. März und Sa 15. März über die Bühne gehen.

mehr auf Seite 3

Oper Schenkenberg: Top – und Flop

(rb) - Nach «Carmen» hat auch «Il Trovatore» der Oper Schenkenberg Furore gemacht. Künstlerisch als von hoher Qualität gelobt – und leider finanziell ein Flop. Über Zahlen äussert man sich im OK und im Vorstand nicht mehr, nachdem im Radio und in der AZ diverse spekulative Beträge genannt wurden.

Als einziger Sprecher gibt Intendant und Tenor Peter Bernhard, Ur-Initiator der Oper Schenkenberg, Auskunft. Die Gründe des ursprünglich im höheren sechsstelligen Bereich liegenden Defizits seien in technisch nötigen Mehrausgaben und in unerwartet tiefen Verkaufszahlen zu suchen.

Alleine die Verstärkung der Statik – das Eidgenössische in Biel lässt grüssen – habe über Fr. 100'000.- gekostet. Die unter den Erwartungen gebliebenen Billetverkäufe begründet Bernhard mit dem miserablen Frühlingswetter, was den Vorverkauf einbrechen liess, und mit den schlechten Abendkassenzahlen, die wiederum auf sehr stark beworbene Opern-Openairs (beispielsweise Rapperswil) zurückzuführen seien.

Ohne eine intensive «Einigungsrunde» mit den betroffenen Rechnungsstellern – diese verzichteten schliesslich auf einen Drittel ihrer Forderungen – wäre ein Konkurs nicht abzuwenden gewesen. «Seit dem 28. Februar 2014 sind alle Il Trovatore-Rechnungen beglichen, wir können uns nun intensiv mit Neuem beschäftigen», meinte ein sichtlich gestresster und von den vielen, seiner Meinung nach unberechtigten Anwürfen auch betroffener Peter Bernhard zu Regional.

Er richtet den Blick aber in die Zukunft. Gegenwärtig werden Budgetfragen bereinigt, die Stückwahl scheint entschieden, der Standort noch nicht ganz definitiv. «Bevor wir nicht alle Unterschriften und Zusagen haben, schweigen wir», sagt der unverdrossen an der fürs Jahr 2016 projektierten dritten «Oper Schenkenberg» arbeitende Tenor und Intendant, dabei nicht vergessend, denen zu danken, die mit ihren Verzicht und neuen Zusagen ein solches Unterfangen erst ermöglichen würden.

«Toi toi toi» für Eure
zauberhaften Vorstellungen!



Bedachungen
Solaranlagen
Dachisolationen
Dachfenster

RETO HUBER - RUEDI PFISTER

Holzbau
Rundholzbau
Natur-Möbel
Kinderspielgeräte

Reto Huber Kirchbözing 53 5224 Unterbözing
www.dachundholz.ch/info@dachundholz.ch



Obstbäume jetzt pflanzen!



Bözberg-Baumschulen
5225 Bözberg
sindelhof.ch
Tel. 056 441 16 47

«Zauberlinde» à la «Zauberflöte»

STV Bözberg: Turnfamilie lädt auf den «Oper-Bözberg» ein – Vorstellungen am Do 13., Fr 14. und Sa 15. März



Die Dienerinnen nehmen sich Taminos an...

(A. R.) - Auf dem Bözberg hat, was die Turn-Show angeht, ein Generationenwechsel stattgefunden. «Wir sind alles Grünschnäbel», lacht denn auch die neue Regisseurin Regula Weber (Bild oben) bei den Proben zur «Zauberlinde»: Unter diesem bözberg-adaptierten Titel bieten demnächst insgesamt rund 130 Mitwirkende zauber(flöten)hafte Theater- und Turn-Szenen.

Der Probenbesuch zeigte es: Die Organisation des alle zwei Jahre stattfindenden Anlasses hat, vom Drehbuch bis zur Beleuchtung, eine offenbar ebenso enthusiastische Jungmann- beziehungsweise -frauschaft übernommen. Das Theater spielt zwar nicht mehr jenen dominanten Part, wie es dies früher unter der Ägide von Thomas Obrist tat – aber das neue Team hat sich ebenfalls etwas ganz Spezielles einfallen lassen.

Mit Harem-Reigen & Co.

«Wir spielen das Stück „die Zauberlinde“, das sich stark an Mozarts Zauberflöte anlehnt», erklärt Regula Weber, derweil Papageno mit güldenem Vogelkäfig vorbeieilt, «und die Versatzstücke der Oper werden dann auch auf die Turn-Darbietungen übertragen – hierfür eignet sich dieses klassische Märchen natürlich bestens.»

So zeigt ein Blick ins Programm, dass etwa die Damenriege einen Harem-Reigen, die Geräte-Turner einen Prüfungs-Reigen, der Frauenturnverein einen Dienerinnen-Reigen oder der Turnverein einen Wächterreigen präsentieren – mit ihrem Wärter-Reigen erstmals überhaupt auf der Turnshow-Bühne steht übrigens die Männerriege. Die Turnfamilie serviert das vergnügliche Show-Menü wiederum in der märchenhaft dekorierten Turnhalle im Ortsteil Oberbözing – oder eben auf dem «Oper-Bözberg», wie ihn die Organisatoren trefflich bezeichnen.



Szenen, hier mit Pamina und der Königin der Nacht (Margrit Geissmann), die man nicht verpassen sollte – Reservation: Mo - Fr 10.30 - 12 Uhr, Tel. 078 771 25 30 (Ariane Roth)

Aufführungen in der Turnhalle Oberbözing:
Kindervorstellung am Donnerstag, 13. März, 18.30 Uhr
Abendvorstellungen am Freitag, 14. März, 20 Uhr / Samstag, 15. März, 20 Uhr
Nachtessen ab 18 Uhr; in der Pause und nach der Show gibts Leckereien aus der Kaffeestube
Nach der Show Unterhaltung mit Ralph und Rea (Fr) und Benny (Sa).



Lokal,
fair und
solide

Wählen Sie einen neuen Weg:
Werden Sie Raiffeisen-Kunde

Wählen auch Sie eine faire, verlässliche Bank. Als lokal verankerter Finanzpartner verstehen wir Ihre Bedürfnisse, sprechen Ihre Sprache und stehen zu unserem Wort. Diese nachhaltige Geschäftspolitik ist unser Erfolgsrezept.
www.raiffeisen.ch

Raiffeisenbank Aare-Reuss
056 481 99 99 - www.raiffeisen.ch/aare-reuss

RAIFFEISEN

Im grauen Winter schaut der Maler gerne von Innen nach Ausen:
Winterrabatt vom 06.01. - 31.03.2014



Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

Wir erledigen für Sie gerne:
• sämtliche Malerarbeiten im Innen- und Aussenbereich • Gerüstbau
• Fassadenrenovierungen • Tapezierarbeiten • kleinere Gipsarbeiten
• Reparaturen von GFK (Glasfaserverstärkten Kunststoffen)

Antikschreinerei Bözberg

Alwin Pfister | 5225 Bözberg

Reparatur von Stühlen, Tischen,
Schränken, Kommoden...

Ursprung 8 | 056 441 11 16 / 079 676 97 05

H. R. FREI

Rohrleitungsbau

SCHLOSSEREI

LANDMASCHINEN

Spiracher 152 5225 Oberbözing

056 441 83 04 / 079 223 56 06 / Fax 056 442 33 36

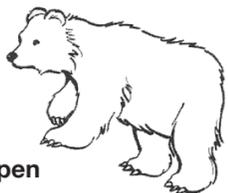
Der Brunnenmeister wünscht dem Turnverein
in seinen «Heiligen Hallen» gelungene
Darbietungen und beim «Zauberflöteln» viel Glück!

Gasthof Bären
Passhöhe Bözberg

Samstag geschlossen
Sonntag 9.30 - 11.30 Uhr Frühschoppen

Maria Wirz-Jegge
Neu Stalden 6
5225 Bözberg

Tel. 056 441 15 65
gasthof@baeren-boezberg.ch
www.baeren-boezberg.ch



Gold-Vreneli für goldige Elke

Thalheim: Elke Wernli gewinnt Preis der Voegtlin-Meyer AG

(A. R.) - «Jetzt habe ich erstmals überhaupt etwas gewonnen»: Gross war neulich die Freude bei Elke Wernli, als Voegtlin-Meyer-Chef Martin Gautschi (links im Bild) und Mineralöl-Verkaufsleiter Sandro Graf (r.) Blumen und Goldvreneli überbrachten. Letzteres wurde im Zuge einer Kundenzufriedenheits-Umfrage verlost, bei welcher auch Elke Wernli mitmachte. Sie beziehe «Öl für die Heizung und Benzin fürs Auto» seit Jahrzehnten bei Voegtlin-Meyer, berichtete die rüstige Grossmutter. Die bald 76-Jährige Dame kümmert sich total herzlich, goldig eben, um die Familie, arbeitet noch immer – bei Knecht Recycling in Frick sowie in der Hirslanden-Klinik Aarau als Patientenbetreuerin – und ist für diese Jobs sehr dankbar. Es sei umso schöner, dass eine Stammkundin gewonnen habe – «und dass der Gewinn im Dorf bleibt», meinte der Thalner Sandro Graf zur goldigen Elke.



NAB: 2013 mit gutem Ergebnis

Mit einem Jahresgewinn von 107 Mio. Fr. erzielte die Neue Aargauer Bank AG (NAB) in einem schwierigen Umfeld ein erfreuliches Ergebnis. Die um 1,2 Milliarden (+9,7%) gestiegenen Kundengelder zeugen vom grossen Vertrauen der Aargauer Bevölkerung in die NAB und zeigen, dass die NAB im Spar- und Anlagegeschäft kräftig gewachsen ist. Die langfristig orientierte Kreditpolitik führte bei den Hypotheken zu einem nachhaltigen Wachstum von 266,8 Mio. Fr. (+1,5%). Als eine der grössten Steuerzahlerinnen im Aargau liefert die NAB 2013 total 24,3 Mio. Fr. in die Staatskasse.

Birrer Familie am Fernsehen

In der vierten Folge von «Verkehrte Welt» am Freitag, 7. März, reist Familie Hochstrasser aus Birr AG in das geschichtsträchtige Dörfchen Birr in Irland. Sie tauscht ihr Leben mit der sechsköpfigen Familie Guinan, die auf ihrem Bauernhof ein Bed & Breakfast betreibt. Schweizer Mittelland-Industriedorf begegnet irischer Idylle: Wer findet sich in der fremden Welt besser zurecht? Freitag, 7. März, 21 Uhr, SRF 1



AKB-Immo-Messe in Brugg ein Hit

(rb) - «Das Interesse am "Südpoint" ist enorm gross», freute sich Urs Hänggeli, Brugg, über den Ansturm (Bilder) an seinem Stand. Und Architekt Christian Hartmann, der nebst anderem das brandneue «Picadilly 5212» in Hausen zusammen mit Stefan Stöckli von immostoekli.ch präsentierte, meinte: «Wir sind mit Reservationen völlig überschwemmt worden». All das, und noch viel mehr war an der 4. AKB-Immo-Messe vom letzten Samstag in Brugg von Anbietern zu hören. Aber auch Käufer äusserten sich begeistert über die ausgestellten Projekte. Jene mit ernsthaften Absichten konnten gleich von den AKB-Spezialisten im Detail über Finanzierungsmöglichkeiten ins Bild gesetzt werden. Über 400 Interessierte waren aus nah und fern gekommen, um sich übers aktuelle, praktisch vollständige Angebot aus der weiteren Region zu informieren. Auf einige der Vorhaben wird Regional noch zurückkommen. Und: Die 5. AKB Immo-Messe in Brugg für 2015 wird bereits aufgegleist!

SO GÜNSTIG WIE NOCH NIE.

AB CHF 15'340.-*



CHEVROLET

*Cruze Station Wagon 1400 LT, 5 Türen, 1398 ccm, 74 kW/100 PS, CHF 22'900.-, (Preisnachlass CHF 7'560.-), neuer Verkaufspreis netto CHF 15'340.-, Verbrauch gesamt: 5.7 l/100 km, CO₂ 134 g/km, Energieeffizienz-Kategorie C. Abbildung zeigt: Cruze Station Wagon 1700 VCDi LTZ, 5 Türen, 1686 ccm, 96 kW/131 PS, CHF 30'400.-, Verbrauch gesamt: 4.5 l/100 km (Benzinäquivalent 5 l/100 km), CO₂ 119 g/km, Energieeffizienz-Kategorie A, CO₂-0 aller verkauften Personenkraftwagen in der Schweiz: 148 g/km. Angebot gültig vom 01.02. bis 31.03.2014 auf ausgewählten Lagerfahrzeugen.

Garage im Steiger AG
Badstrasse 50, 5200 Brugg
056 448 98 00, www.garage-imsteiger.ch

Qualitäts-Werkstatt

- Wartung und Reparatur
- Alle Marken und Motoren
- Mechanik und Elektronik
- Benzin- und Dieselmotoren

Auto Schlatter AG
Baslerstrasse 128 5200 Brugg-Umiken
056 441 42 36
info@autoschlatter.ch / www.autoschlatterag.ch

Reussgarage

Gebenstorf

REUSS-GARAGE AG
Landstrasse 73 5412 Gebenstorf
www.reussgarage.ch 056 201 00 20 Midland-Tankstelle



New Twingo – zu sehen am Autosalon ...
... und bald auch bei uns!
Viel Platz, viel Spass, viel Individualität
mit sensationellem 3-Zylinder-Heckmotor und 4 Türen

Herzlich willkommen zu unserer Frühlingsausstellung mit Kaffee und Cüpli vom 17. bis 21. März 2014 von 7.30 - 18 Uhr.

DRIVE THE CHANGE



H.P. Märki-Widmer
Ausserdorfstrasse 19
5107 Schinznach-Dorf

Telefon 056 443 11 41
Fax 056 443 36 22
www.juragarage.ch

jura
GARAGE



Am Salon hängt, zum Salon drängt doch alles: Das Genfer Schaufenster der Auto-Mobilität – nicht zuletzt eine Auto-Party mit kesseln Hostessen – vermag jeweils gut 700'000 Besucher anzulocken.

Für PS-Fans und Öko-Fahrer

Fortsetzung von Seite 1:

«Grün» ist interessant...
Erstere dürfte ansprechen: Neu am Start sind die Sportfahrzeughersteller Zenvo Automotive und Ermini Automobile sowie die Veredler Klassen-Automobile und Nimrod Performances. Eco-Freaks dagegen werden eher die Elektro-Prototypen unter die Lupe nehmen, welche die zwei neuen Elektromobilitätsanbieter präsentieren: die Universität von Helsinki Metropolia sowie AKKA Technologies zusammen mit MBtech Group.
Aufschlussreich zudem: Alle umweltfreundlichen und emissionsarmen Fahrzeuge, die am Salon ausgestellt sind und nicht mehr als 95 g CO₂/km ausstossen, wurden in einem vom Automobil-Salon und Energie Schweiz gemeinsam erarbeiteten Falblatt zusammengefasst, welches am Eingang des Salons erhältlich ist.

Verbrauch des neuen 610 PS-Lambos mit verblüffenden 12,5 l/100 km deutlich unter jenem des 40 PS schwächeren Vorgängers Gallardo.
Es sind eben nicht zuletzt solche Fahrmaschinen, welche in Genf die allgemeine Frühlingslust aufs Automobil

wecken. Dass man sich diese am besten zuhause bei den regionalen Garagisten erfüllt, sei hier unverhohlen empfohlen. Zumal die attraktiven Angebote, die sie in dieser Ausgabe präsentieren, deutlich machen: Noch nie gab es so viel Auto fürs Geld.

...aber «neue Blüten der Konventionellen» wohl die Zukunft
Bei den neuen Modellen, welche die Hersteller da aus dem Hut zaubern, springt zum einen die Tendenz zu immer umfassenderer multimedialer Vernetzung ins Auge. Sie ist längst auch im Kleinwagen-Segment angekommen, denn: Wessen Cockpit nicht mit Smartphone & Co. interagiert, verliert – gerade bei den Jungen.
Natürlich sind visionäre Konzepte und alternative Antriebe noch immer wichtige Protagonisten in Genf. Die Hauptrolle jedoch scheinen eher Diesel und Benziner zu spielen, die immer weniger «süven». Fachleute wie Ferdinand Dudenhöffer (sic), deutscher «Professor für Betriebswirtschaft und Automobilwirtschaft» (sic), prognostizieren denn auch schon die «neue Blüten der Konventionellen».

Auto-Lust sich zuhause erfüllen
Auch die Hemmungen der Hersteller, auf dem Catwalk der Branche ihre kraftstrotzenden Athleten wieder ganz vorne hinstellen, sind dank immer besserer Verbrauchswerte offenbar gefallen. Das zieht sich von den «normalen» Modellen bis «hinauf» zum neuen Lamborghini Huracán (siehe Seite 5) – dank Stopp-Start-System, optimiertem V10-Triebwerk und zusätzlichen Leichtbaukomponenten liegt der

ASX Compact Crossover

Neu: 4x4 Automat

Neu ab 19'999.-

- » Trendiges Crossover Design, komfortabel und vielseitig
- » Benzin 2WD oder Diesel DID 4x4, 150 PS
- » 9 Airbags, 5* Euro NCAP Test
- » 4x4 DID Invite Automat, 31'499.-*
2WD Inform nur 19'999.-*

FRÜHLINGSAKTION bei Auto Gysi, Hausen

Hauptstrasse 9
5212 Hausen
056 / 460 27 27
www.autogysi.ch



*BEST OFFER Nettopreise CHF inkl. MWST, inkl. Cash Bonus 3'000.-, Normverbrauch: 1.8 DID/150 PS, 5.6 l/100 km (Benzin-Äquivalent 6.5 l/100 km), CO₂ 146 g/km, Effizienz-Kategorie C, CO₂-Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 148 g/km

www.mitsubishi-motors.ch



OFFICIAL CAR PARTNER

Genial bis ins Detail.



SIMPLY CLEVER

ŠKODA

FRISCHER WIND FÜR ENTDECKER

www.skoda.ch

Einladung zur Frühlingsausstellung vom 14.3. bis 16.3.2014

Besuchen Sie uns, profitieren Sie von unseren attraktiven Angeboten und erleben Sie auf einer Probefahrt, wie ŠKODA mit seinen cleveren Modellen den Frühling in Ihnen weckt. ŠKODA. Made for Switzerland.

Autohaus Küng AG
Im Geellig
5412 Gebenstorf
Tel. 056 201 92 92
www.kueng-automobile.ch

Küng Automobile
Gebenstorf | Wettingen | kueng-automobile.ch

SILVANO SCHAUB AG

Die offizielle Peugeot-Werkstatt
für die Region Brugg



PEUGEOT

5200 Brugg • Grütstrasse 4
Telefon 056 441 96 41
www.silvano-schaub.ch

le GARAGE

ERLEBEN SIE DEN MAZDA FAHRSPASS!



Mazda2 ab CHF 11.900.- ab CHF 76.-/Mt.
Mazda3 ab CHF 18.950.- ab CHF 198.-/Mt.
Mazda6 ab CHF 29.600.- ab CHF 313.-/Mt.
Mazda CX-5 ab CHF 27.600.- ab CHF 275.-/Mt.

KOMMEN SIE ZU UNS: EINE PROBEFAHRT WIRD SIE ÜBERZEUGEN.

Jakob Vogt AG 5234 Villigen

Telefon 056 284 14 16 Samstag 10 – 16 Uhr geöffnet www.mazda-vogt.ch



Stürmischer Auftritt des «Huracán»

Lamborghini zeigt in Genf seinen neuen Renn-Stier

Selbst Sparfüchse pilgern nicht nur wegen Venunftautos in die Rhönestadt. Nein, der allgemeine Auto-Fan möchte am Salon auch ein bisschen träumen. Zum Beispiel vom neuen Lamborghini Huracán, bei dem das martialische Italo-Design und der tosende 5,2 l-V10-Mittelmotor mit 610 PS für einen stürmischen Auftritt sorgen. Er hat übrigens 40 PS mehr vorgespannt als sein Vorgänger Gallardo. Der neueste Geniestreich aus Santa Agata geht denn auch ab wie ein Hurrikan: 560 Nm stemmt der 1'500 kg-Zweisitzer auf die Kurbelwelle, wenn er in nicht einmal 3,2 Sekunden auf Tempo 100 sprintet – wobei in seinem Vokabular Begriffe wie Downsizing oder eine Fülle von Assistenz- und Komfortsystemen selbstredend nicht vorkommen.

Auch Zubehör verdient Gehör

Am Salon gehts nicht nur ums Auto selbst, wie bereits auf dem Plakat ersichtlich: «...und Zubehör» steht da nämlich. So sind in der Halle 7 über 100 Aussteller vertreten, die im Bereich Ausrüstungen, Teile und Einrichtungen für Garagen tätig sind. Sie sorgen für die weniger grellen, aber nicht minder spannenden Farbtupfer – auch wenn es auf der Hand liegt, dass sich diese Leistungsschau vor allem an gewerbliche Kunden richtet, wird sie auch alle Besucher interessieren, die das Erscheinungsbild ihres Fahrzeuges mit Tuning-Zubehör aus einem breiten Angebot personalisieren möchten. Jedenfalls lassen sich an der grössten alljährlichen Zubehör-Ausstellung auch Tieferlegungen, Sportsitze, Fahrwerke & Co. begutachten – nein, gerade im «Pimp my Ride»-Segment gibt es wirklich nichts, was es nicht gibt.

DER NEUE AURIS HYBRID TOURING SPORTS
DER WELTWEIT ERSTE VOLLYHYBRID-KOMBI



TOYOTA
ALWAYS A BETTER WAY

JETZT MIT 6 JAHREN GRATIS-SERVICE.
Ab Fr. 31'100.- oder mit 2,9% Leasing: Fr. 325.- pro Monat.*
Jetzt Probe fahren!

toyota-hybrid.ch

Ihr Partner für Reifen - Felgen - Batterien

M. Müller
Aegertenstrasse 1
5200 Brugg
056 / 442 62 66
www.reifen-service.ch

REIFEN SERVICE



Ihr TOYOTA-Center mit integrierter Waschanlage

südbahngarage *Wüst*

Südbahngarage Wüst AG
Kestenbergstrasse 34
5210 Windisch
T: 056 265 10 10
www.suedbahngarage.ch

*Empf. Netto-Verkaufspreis nach Abzug des Cash Bonus, inkl. MwSt. Auris Hybrid Touring Sports Luna 1,8 VVT-i HSD: 100 kW (136 PS), Fr. 32'600.- abzgl. Cash Bonus von Fr. 1'500.- = Fr. 31'100.- oder mtl. Leasingzins Fr. 325.- 20, Ø Verbrauch 3,7 l/100 km, Ø CO₂-Emissionen 85 g/km, Energieeffizienz-Kategorie A, Ø CO₂-Emissionen aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 148 g/km. Abgebildetes Fahrzeug: Auris Hybrid Touring Sports Sol 1,8 VVT-i HSD, 100 kW (136 PS), Fr. 35'800.- abzgl. Cash Bonus von Fr. 1'500.- = Fr. 34'300.- oder mtl. Leasingzins Fr. 357.- 10. Leasingkonditionen: Effektiver Jahreszins 2,94%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Sonderzahlung 20%, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mindestens Fr. 1'000.-), Laufzeit 48 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Der Cash Bonus ist nicht mit dem 2,9% Leasing kumulierbar. Die Verkaufsfaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse ab 2. Januar 2014 mit Inverkehrsetzung bis 30. Mai 2014 oder bis auf Widerruf. Toyota Free Service beinhaltet kostenlose Servicearbeiten bis 6 Jahre oder 60'000 km (es gilt das zuerst Erreichte). Inserat zeigt aufpreispflichtige Optionen.

Testparcours für Elektrofahrzeuge

Salon-Neuheit: «Electric Show Drive Center» (Stand 1225, Halle 1)

Alle sprechen davon und nur wenige haben es ausprobiert! Erstmals gibt der Automobil-Salon die Möglichkeit, Elektrofahrzeuge im wahrsten Sinne des Wortes zu «erfahren». Auf einem Testparcours direkt in der Halle 1 können die Besucher kleine Elektrofahrzeuge testen und dabei das ausserordentliche Fahrgefühl eines Motors erleben, der alle Erwartungen und Ansprüche eines traditionellen Verbrennungsmotors erfüllt, den man jedoch nicht hört und der keinerlei Emissionen ausstösst. Sie erhalten zudem Antwort auf ihre Fragen zum Kauf, Unterhalt und der Reichweite eines Elektrofahrzeuges. Zur Testfahrt mit ihren Modellen im «Electric Show Drive Center» dabei: Von ökologischen Gesichtspunkten abgesehen, kann der Stromer vor allem mit seiner Beschleunigung überzeugen – und dies bei einer Reichweite der HV-Batterie (Hochvoltbatterie mit Lithium-Ionen) von bis zu 160 Km.



Auch der vollelektrische BMW i3 ist beim «Electric Show Drive Center» dabei: Von ökologischen Gesichtspunkten abgesehen, kann der Stromer vor allem mit seiner Beschleunigung überzeugen – und dies bei einer Reichweite der HV-Batterie (Hochvoltbatterie mit Lithium-Ionen) von bis zu 160 Km.

84. INTERNATIONALER

Auto
GENEVE
Salon
& ZUBEHÖR
6.-16. MÄRZ

Carrosserie Bossert

5112 Thalheim
Tel. 056 443 12 70
Fax 056 443 37 68
Natel 079 416 62 07



IVECO

2 grosse Marken eine Adresse

FIRAT PROFESSIONAL

annerturgi
NUTZFAHRZEUGE
www.annerturgi.ch Telefon 056 201 90 40





207 RENNPFERDE

Premium-Leasing 2,9% : Fr. **249.-**/Monat mit 5 Jahren Garantie

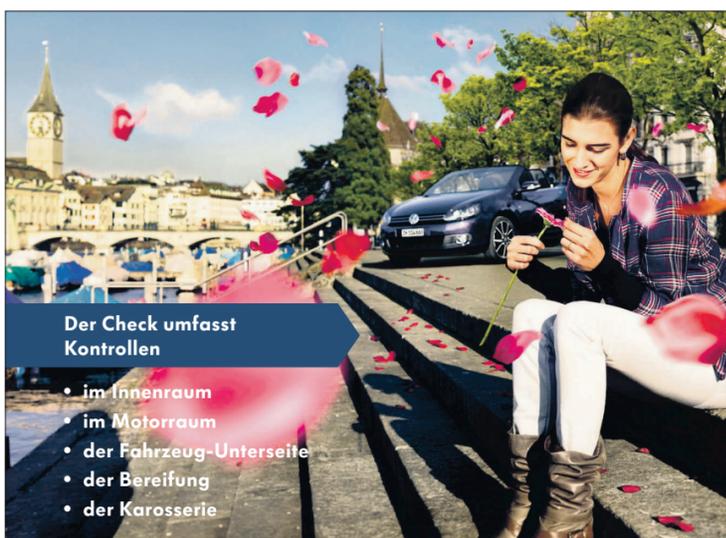
CITROËN DS3 RACING
CREATIVE TECHNOLOGIE

Das Angebot gilt für alle zwischen dem 1. Februar und dem 30. April 2014 verkauften Fahrzeuge nicht mit dem Flottenrabatt kumulierbar. Empfohlener Verkaufspreis. Das Angebot gilt für Privatkunden, nur bei den an der Aktion beteiligten Händlern. Citroën DS3 Racing 1.6 THP 207 6-Gang/Manuell, Verkaufspreis Fr. 31'900.-, abgebildetes Modell mit Option Racing Personalisierung Fr. 600.-, Verbrauch gesamt 6.4 l/100 km, CO₂-Emission 149 g/km, Treibstoffverbrauchs-kategorie F Premium Leasing 2,9%, 60 Monatsraten zu Fr. 249.-, 10'000 km/Jahr, Restwert Fr. 10'650.25, erste Rate um 30% erhöht, Effektiver Jahreszins 2,99%, Angebot nur in Verbindung mit dem Abschluss des Garantieverlängerungsvertrags EssentialDrive (2 Jahre Werksgarantie, 3 Jahre EssentialDrive-Garantie). Unter Vorbehalt der Genehmigung durch Citroën Finance, Division der PSA Finance Suisse SA, Schlieren. Eine Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Vollkaskoversicherung obligatorisch. CO₂-Durchschnitt aller angebotenen Fahrzeugmodelle 148 g/km.

Erne & Kalt AG, Döttingen Tel. 056 268 80 90
Pichler & Wegmüller, Villigen Tel. 056 284 11 26
Schmid & Co., Brugg Tel. 056 441 13 50
Steffen Garage AG, Remetschwil Tel. 056 485 89 00

«Salut Salon» – Praktisches:
 Öffnungszeiten (6. bis 16. März): Mo - Fr 10 - 20 Uhr; Sa / So 9 - 19 Uhr
 Preise: Erwachsene Fr 16.-, Kinder von 6 bis 16 Jahren und AHV-Bezüger Fr. 9.-, Gruppen (mehr als 20 Personen mit Begleitung) Fr. 11.- /Pers. Ab 16 Uhr gibts 50 % Rabatt auf allen Eintrittstickets vor Ort (nicht kumulierbar mit anderen Sonderangeboten). Die Tickets können auch online gekauft werden (www.salon-auto.ch).
 Zu den schönen Autos gelangt man am besten mit dem Zug. Vom Bahnhof Genf-Flughafen sind es nur drei Minuten zu Fuss bis zur Halle 7 des Geneva Palexpo. Und die SBB bieten unter anderem vorteilhafte Salon-Kombi-Angebote.
www.sbb.ch/autosalon

VCS-Auto-Umweltliste: Erdgas erneut vor Hybrid
 Auf der 31. VCS-Auto-Umweltliste figurieren unter den zehn umweltfreundlichsten Autos ganze sieben Modelle, die von Erdgas angetrieben werden. Auf Platz 1 liegen die baugleichen Wagen VW Up, Skoda Citigo und Seat Mii. Ebenso unter die Klassenbesten gesellen sich neue Modelle an die Spitze, wie beispielsweise der Audi A3 Sportback g-tron, ebenfalls ein Erdgas-Auto. Die Hybrid-Autos, die früher noch die Spitzenplätze belegten, finden sich mit dem Toyota Lexus CT 200h auf dem sechsten oder dem Toyota Prius auf dem neunten Platz. Bei der Verbrennung von Erdgas entsteht weniger CO₂ als bei Benzin- oder Dieselmotoren. Zudem werden in der Schweiz rund 20 Prozent Biogas aus Abfallverwertungsanlage beigemischt.



Der Check umfasst Kontrollen

- im Innenraum
- im Motorraum
- der Fahrzeug-Unterseite
- der Bereifung
- der Karosserie

Entspannt den Frühling geniessen
 Frühlings-Check für nur Fr. 49.-

Fragen Sie auch nach unseren attraktiven Zusatzpaketen.

Aktionslaufzeit vom 1. März bis zum 31. Mai 2014.

Das Auto.

E. Baschnagel ag
 WINDISCH 056 460 70 30

E. Baschnagel AG
 5210 Windisch
www.baschnagel.ch

Vom Marathon der Maschinen

Im Salon-Fokus: Das 24-Stunden-Rennen von Le Mans

Der Auto-Salon hat heuer eine aussergewöhnliche Ausstellung am Start: Gezeigt werden zwanzig Fahrzeuge, welche die Geschichte des wohl bedeutendsten Autorennens der Welt geprägt haben.

oder auch Peugeot (905 und 908) bis hin zum letztjährigen Sieger Audi R18 E-Tron Quattro Hybrid sind alle Wagen versammelt, um die Augen zu erfreuen und bisweilen wehmütige Erinnerungen zu wecken.

Dieses erste grosse über einen längeren Zeitraum ablaufende Automobilenrennen wurde im Jahr 1923 aus der Taufe gehoben und hat sich im Lauf der Jahre und der Erfolge – aber auch der Dramen – zu einem Event entwickelt, der längst zum Mythos geworden ist. Es gibt kaum Rennställe oder Konstrukteure, Zubehörmarken, Sponsoren und natürlich Piloten, die sich nicht sehnhchsten einen Triumph in Le Mans wünschen. Es ist kein Zufall, dass die Grössten hier gewonnen haben. Geboten wird die fabelhafte Reise auf grosszügigen 1'800 m² in der neuen Halle 3 im Palexpo. Vom siegreichen Chenard&Walcker des ersten Rennens im Jahr 1923 über die unvergessenen Bentley Speed Six, Ferrari 166MM, Jaguar (D und XJ9), Ford GT40, Matra 670, Porsche (917, 956 und GT1)

Schweiz auf dem Siegtreppchen
 Gut vertreten ist dabei auch die Schweiz. Vorneweg mit dem Sauber Mercedes C9, der direkt aus dem Museum in Hinwil kommt. Der C9 ermöglichte es Mercedes im Jahr 1989, nicht nur einen Aufsehen erregenden Doppelsieg, sondern auch zwei Weltmeistertitel (Fahrer und Konstrukteur) zu feiern. Der jüngere Audi R18 E-Tron Quattro wurde 2012 vom Schweizer Marcel Faessler co-pilotiert, dem ersten – und einzigen – Schweizer Sieger in Le Mans (sogar zwei Mal in Folge). Nicht zu vergessen der Rondeau M379B – erster «privater» Konstrukteur, der 1980 die 24 Stunden von Le Mans gewann –, dessen Ford-Cosworth-V8-Motor aus der Formel 1 in den Werkstätten des Waadtländers Heini Mader in Gland vorbereitet wurde.



Am Salon live zu sehen: der Chenard&Walcker Sport von 1923 – und der Sieger von 1989, der Sauber Mercedes C9.



Im 2014 findet der 82. Marathon der Maschinen – 250'000 Zuschauer wollen das Königsrennen des Motorsports jeweils live erleben – übrigens am 14. und 15. Juni statt. Von besonderem Interesse dürfte Porches fulminante Rückkehr nach Le Mans sein: Die Zuffenhausener wollen sich mit einem brandneuen Hybrid-Prototypen in das Sieger-Duell der letzten Jahre zwischen Audi und Toyota einmischen.



Cooler Citroën C4 Cactus
 Der Auto-Salon hat schon unzählige Concept Cars gesehen, die nie Serienreife erlangt haben. Selten ist umgekehrt – wie beim Citroën C4 Cactus, der zwar aussieht wie eine Studie, den man aber ab Juni genau so kaufen kann. Beim stacheligen Star, in Genf als Weltpremiere vorgestellt, springen sicherlich die Airbumps genannten Aufpralldämpfer ins Auge, die an den Türen, an der Front und am Heck angebracht sind. Diese bestehen aus TPU (Thermo Plastic Urethan), sind mit Luft gefüllt und sollen den einen oder anderen Parkplatz-Rempel abfedern. Auch drinnen gehts flippig zu und her: mit riesigem Panorama-Dach, Ausstellfenstern hinten und einer durchgängigen Sitzbank vorne. Und das Cockpit – mit dreispiechigem Lenkrad – wirkt ziemlich puristisch. Schliesslich braucht kaum noch Knöpfe, weil fast alle Einstellungen via Touchscreen bedient werden. Cool sollen auch die Preise sein, die demnach bekannt werden.

RANGE ROVER EVOQUE NEU MIT 9-STUFEN-AUTOMATIK EFFIZIENZ UND KOMFORT AUF JEDEM TERRAIN

landrover.ch



3.9% LEASING + attraktive Sondermodelle

KOMPETENZ AUS LEIDENSCHAFT
HOFGARAGE

HOFGARAGE Ducommun AG
 5452 Oberrohrdorf
 Telefon 056 485 60 00
www.hofgarage.ch

Schaltzeiten unterhalb der Wahrnehmungsgrenze, adaptives Schaltprogramm, tieferer Kraftstoffverbrauch: Das sind nur drei der Neuerungen, die den Range Rover Evoque auszeichnen. Weiter aufzuzählen gäbe es das Black Design-Paket, die verschiedenen sicherheitsoptimierenden Assistenzsysteme und nicht zuletzt die Active Driveline, ein vollkommen neu entwickeltes Antriebssystem, das sich automatisch dem Untergrund und Ihrem Fahrstil anpasst – wo und wie auch immer Sie unterwegs sind. Starten Sie jetzt mit einer Probefahrt.

*Preisbeispiel: Range Rover Evoque 2.2 e4D Dynamic, 5-Türer, man., 2WD, 150 PS/110 kW, Verkaufspreis CHF 54'700.-, Zusatzausstattung CHF 4'680.-, Leasing gültig für Verträge vom 17.1. bis 31.3.2014: Leasingrate monatlich CHF 665.70, Sonderzahlung 15% des Verkaufspreises, Laufzeit 48 Monate, 10'000 km/Jahr, effekt. Jahreszins 3.97%, oblig. Vollkasko nicht inbegriffen. Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt. Angebot nur bei teilnehmenden Händlern gültig. Gesamtverbrauch 5.0 l/100 km (Benzinäquivalent 5.6 l/100 km), Ø CO₂-Emissionen 133 g/km. Energieeffizienz-Kategorie B. Ø CO₂-Emissionen aller in der Schweiz angebotenen Fahrzeuge 148 g/km.

SIXTY EDITION

Schon ab 27'440.-!

Der **Korando SIXTY EDITION** mit CHF 2'500.- Kundenvorteil

60 Jahre SsangYong – wenn das kein Grund zum Feiern ist! 1954 in Südkorea gegründet, hat sich SsangYong von Anfang an auf hochwertige Geländewagen spezialisiert. Zur Feier gibt es jetzt das Sondermodell **Korando SIXTY EDITION** mit niedrigem CO₂-Ausstoss. Basierend auf der Top-Ausstattungsline «Sapphire», verfügt es über eine luxuriöse beige Lederausstattung mit elektrisch verstellbarem Fahrersitz, ein beheizbares Lederlenkrad sowie über ein Supervision Cluster mit LED Beleuchtung.

60 JAHRE
SsangYong – feiern Sie mit!

SIEGLER
 AUTOMOBILE

Siegler Automobile GmbH
 Bahnhofstrasse 2, 5242 Lupfig • Tel. 056 464 68 88
info@siegler-automobile.ch • www.siegler-automobile.ch

Carrosserie Spritzwerk Maier GmbH
 5233 Stilli



Steigstrasse 8 5233 Stilli
 Tel.: 056 284 14 88 Fax: 056 284 27 87
www.seppmaier.ch

Neubau • Umbau • Renovation...

Felix Bühlmann
5237 Mönthal
Zimmerei und Schreinerei

- Neu- und Umbauten
- OEKO-Bauten
- Landwirtschaftsbauten
- Holzrahmenbau
- Innenausbau
- Treppenbau
- Tore und Türen
- Isolationen

www.holzbau-buehlmann.ch
Telefon 056 284 14 17 Fax 056 284 28 34

TREIER AG

Hochbau • Tiefbau • Gipserei

5107 Schinznach-Dorf • 5223 Riniken
Tel. +41 56 463 63 00 • Fax +41 56 463 63 09
www.treier.ch • info@treier.ch

Schreinerei Beldi

Rebmoosweg 47
5200 Brugg
Tel. 056/441 26 73
Fax 056/441 42 22

- Innenausbau
- Holzböden
- Küchen, Möbel
- Reparaturen in Holz und Glas
- Spezialanfertigungen

müller metallbau

Trottengasse 6, 5223 Riniken
Tel. 056 441 53 59
Fax 056 441 63 68
E-Mail: info@muellermetall.ch
Internet: www.muellermetall.ch

Wollen Sie bauen oder renovieren???

Entscheiden Sie sich für Metall - ein geeigneter und wirkungsvoller Werkstoff für Ihr Bauvorhaben.

...wir sind die Spezialisten

Mit der Spezialseite
Neubau • Umbau • Renovation **wirds heller ...**
Sie erscheint monatlich im
Regional
günstige Konditionen!

Zeitung «Regional» GmbH
056 442 23 20 • info@regional-brugg.ch

Meier + Liebi AG
Heizungen - Sanitär
Hauptstrasse 178 • 5112 Thalheim
Telefon 056 443 16 36
Telefax 056 443 32 31
www.meier-liebi.ch

Neuanlagen - Umbauten
Heizungsanierungen
Boilerentkalkungen
Reparaturdienst

Daetwiler
Wir sind für Sie da!

Muldenzentrale Brugg
www.muldenzentrale.ch

- Entsorgung
- Müldendienst
- Transporte
- Räumungen
- Recycling

Ihr Entsorgungs-Park für Private und Gewerbe
www.entsorgungs-park.ch

☎ 056 461 66 66 Aarauerstrasse 112, 5200 Brugg
www.daetwiler.com

SIEGENTHALER AG
Fenster

Hinterdorfstrasse 5
5233 Stilli

Tel: 056 284 14 23
Fax: 056 284 52 40

info@siegenthalerag.ch
www.siegenthalerag.ch

Marken-Fenster in Holz und Holz-Metall

SIETOP
DAS MARKENFENSTER

B

BÜHLER SCHREINEREI AG
Habsburgerstrasse 6
5200 Brugg
Tel. 056 441 20 70
Fax 056 442 33 12
buehler@schreinerei.ag
www.schreinerei.ag

Ihr Schreiner vom Fach - vom Keller bis zum Dach

Die Spezialseite
Neubau • Umbau • Renovation
erscheint monatlich im
Regional

Falls Sie Interesse haben, hier zu sehr günstigen Konditionen mitzumachen, wenden Sie sich an

Zeitung «Regional» GmbH
056 442 23 20

Oder schreiben Sie ein Mail an
info@regional-brugg.ch

in der Region!

poly team
ag für haustechnik-planung

Der Heizungs-, Sanitär- und Lüftungsplaner aus der Region für Um- und Neubauten.

poly team ag
Wildschachenstrasse 36
5200 Brugg
Tel. 056 441 96 21
info@polyteam.ch
www.polyteam.ch

ROTH-ELEKTRO

Wir rot(h)ieren für Sie

Ihre Elektronunternehmung im Schenkenbergertal
Oberdorfstr. 2, Schinznach-Dorf
Tel. 056 / 442 20 20

«Car of the Year 2014» ist der Peugeot 308

Begehrtester Autopreis der Welt am Montag in Genf verliehen

Zum dritten Mal beginnt der Genfer Autosalon mit einem Sieger: Der Peugeot 308 setzt sich gegen seine sechs Konkurrenten BMW i3, Citroën C4 Picasso, Mazda 3, Mercedes S-Klasse, Skoda Octavia sowie Tesla Model S mit einem eindeutigen Ergebnis durch. Am Montag hat die Jury, bestehend aus insgesamt 58 Automobiljournalisten aus 22 europäischen Ländern, in Genf entschieden: Das «Car of the Year 2014» ist der Peugeot 308. Der Gewinner

punktete bei den intensiven Testfahrten vor allem als ausgewogener All-rounder. Bei ihm erkennt die Jury an, dass in konventioneller Fahrzeugtechnik noch enormes Entwicklungspotenzial steckt: Der Gewinner beeindruckte mit Gewichtsreduzierung, Raumaussnutzung und effizienten Verbrennungsmotoren. Gleichzeitig gehe Peugeot mit dem Innenraumdesign des 308 einen grossen Schritt vorwärts – es sei klar, komfortabel und ergonomisch.



Schweizer Autoindustrie «macht» 15 % des BIP

Branche wird oft unterschätzt, weil ohne Serienauto-Hersteller

Autoimporteure, Garagisten, Tankstellen und Versicherungen bieten zusammen rund 230'000 Menschen hochwertige Arbeitsplätze. Und sie erwirtschaften einen bedeutenden Umsatz von mehr als 95 Milliarden Franken. Das entspricht knapp 15 Prozent des Schweizer Bruttoinlandsprodukts.

Und sie erwirtschaften einen bedeutenden Umsatz von mehr als 95 Milliarden Franken. Das entspricht knapp 15 Prozent des Schweizer Bruttoinlandsprodukts.



Neuer Nissan Qashqai: ein guter Deal

Schnittiger und sparsamer, intelligenter und hochwertiger und dazu noch ein bisschen geräumiger: Der neue Qashqai, der da bei der Garage Dambach steht, hat alles, um seine Rolle als Trendsetter unter den Crossovern zu verteidigen – zumal es mehr Auto gibt fürs gleiche Geld (ab Fr. 24'790.-). Cool sind die 360-Grad-Aussenkamera, die Smartphone-Integration des Multimediasystems, aber auch die vielen Fahrerassistenzsysteme – und nicht zuletzt das neue Fahrwerk.

Garage Georg Dambach
Aarauerstrasse 98
5200 Brugg
Tel. 056 441 97 46

NISSAN
SHIFT the way you move

Dies unterstrich Max Nötzli, Präsident auto-schweiz, neulich an einer Pressekonferenz zum 84. Genfer Salon. Und doppelte nach: «Für die Wirtschaft ist die Auto-Branche von zentraler Bedeutung – und weltweit ist die 8-Mio.-Schweiz übrigens der 27. grösste Neuwagenmarkt geblieben.»

Kuchen wird grösser
Wie also ist es dem Autohandel in jüngster Zeit ergangen? Dass es für ihn besser ausgehen würde als von vielen erwartet, zeigte sich bereits im Oktober, als das Bundesamt für Statistik die neuesten Daten zum Motorfahrzeugbestand veröffentlichte: Die Zahl der in Verkehr stehenden Personwagen stieg im Vergleich zum Vorjahr um 1,5 Prozent, in der gleichen Zeit lag das Bevölkerungswachstum bei einem Prozent. Mit anderen Worten: Der Kuchen wird grösser, die Motorisierungsrate steigt weiter. In der Schweiz waren 2012 rund 5,6 Millionen Motorfahrzeuge registriert, 4,3 Millionen davon sind Personwagen – macht 529 PW

Der neue GLA. Ab 21. März an unserer Frühlingsausstellung.

Freiheit ist ansteckend.

Der neue GLA nimmt Sie mit auf unvergessliche Reisen. Erleben Sie den Kompakt-SUV des Jahres und machen Sie jede Fahrt zum Abenteuer. Gerne zeigen wir Ihnen den sportlichen GLA bei einer Probefahrt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserer Frühlingsausstellung ab dem 21. März 2014.



Mercedes-Benz

Robert Huber AG - www.roberthuber.ch
Dorfmatenstrasse 2, 5612 Villmergen, Tel. +41 56 619 17 17, E-Mail: villmergen@roberthuber.ch
Lindhof-Garage, 5210 Windisch, Tel. +41 56 460 21 21, E-Mail: windisch@roberthuber.ch

auf 1000 Einwohner. Und die von einigen so genannten Trendforschern vorhergesagte Abkehr vom eigenen Auto, der Trend zum Carsharing, das Desinteresse der Jungen, ein Auto zu besitzen, ist – zurzeit jedenfalls – statistisch nicht belegbar.



Der Audi A4 Avant. Taktgeber des Fortschritts.

Das hocheffiziente Motorenkonzept und das innovative Start-Stop-System des neuen Audi A4 Avant bewirken gegenüber dem Vorgänger eine deutliche CO₂-Reduzierung und Treibstoffersparnis. Hinzu kommen intelligente Assistenzsysteme, die in seiner Klasse einzigartig sind. Die klareren, eleganteren Linien und der optimierte Innenraum ergänzen einander. Kurz: Der A4 Avant ist die perfekte Symbiose aus Effizienz, Komfort und Sportlichkeit.

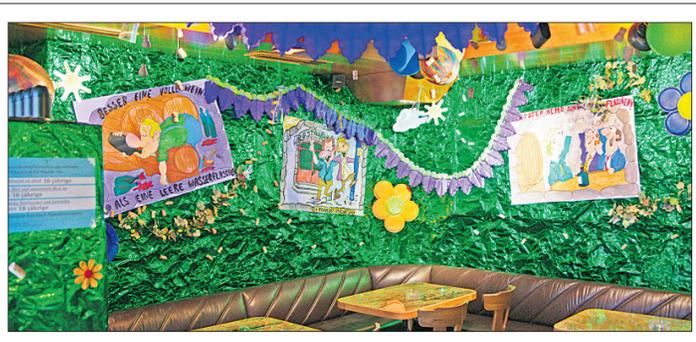
Jetzt Probe fahren



AMAG Schinznach-Bad

Aaraustrasse 22
5116 Schinznach-Bad
Tel. 056 463 92 92
www.schinznach.amag.ch

Vorsprung durch Technik



«Faschnachts-Rausch» im Gotthard

Brugg: In der volldekorierten Bar sorgt She-DJ Esther für Furore

(A. R.) - Das Deko-Team um Faschnachts-Chefin Daniela Widmer hat erneut ganze Arbeit geleistet – und die Bar heuer, auch wieder mit witzigen Bildern, in einen zünftigen «Faschnachts-Rausch» getaucht (Fotos oben). Dies lässt, angelehnt ans Motto der Brugger Fasnacht, den Schluss zu: Im Gotthard löst sich garantiert jeder Chnopf.

Das kann natürlich auch heikel werden, wenn da im Faschnachts-Rausch zum Frauen-Tausch kommt... Unverfänglicher ist der Faschnachts-Plausch, den Stimmungskanone Esther mit ihren Klängen bietet – sie ist am Freitag, 7. März, ab 19.30 Uhr, sowie am Sonntag, 9. März, ab 14 Uhr, am Start. Ab dann ist am Sonntag auch das Restaurant geöffnet – Roger Widmer

steht in der Küche (wie auch am Donnerstag und Freitag) bereit, um ein währschaftes «Bödeli» für oder gegen den Faschnachts-Rausch zu gewährleisten. Die dekorierte Bar ist Do/Fr offen ab 17 Uhr, das Restaurant ab 7 Uhr – am Samstag ist Faschnachtspause im Gotthard, bevor sich dann der Chnopf am Sonntag noch mal so richtig löst.

Wachtablösung im Vorstand

Der FC Brugg hielt im Jubiläumsjahr seine 99. Generalversammlung ab

(mw) - Die von 107 der insgesamt rund 400 Mitglieder besuchten GV im Salzhaus spielte sich in einem dem 100-Jahr-Jubiläum des im Mai 1914 gegründeten Fussballclubs Brugg angemessenen festlichen Rahmen ab. Im Vorstand bricht allerdings eine neue Ära an, verabschiedeten sich doch Präsident Miro Barp, Sportchef Konrad Keller und Simone Baumann, Verantwortliche für Veranstaltungen, aus der Führungsriege.



Wachtablösung im Vorstand (von links): Miro Barp, Simone Baumann und Konrad Keller (vorne) mit den neuen Mitgliedern Reto Bingisser und Urs Walter (hinten). Auf dem Bild fehlt Christoph Rohr, neuer Leiter Aktive.

Als Nachfolger wurden einstimmig Urs Walter (neu Sportchef der Juniorenabteilung), Christoph Rohr (künftig Leiter der Aktiven) und Reto Bingisser (neu für Veranstaltungen zuständig) gewählt. Für das Präsidentenamt ist die Nachfolge noch offen – der mit den verbliebenen Mitgliedern Stefano Gortana (Vizepräsident/Sponsoring), Christian Arrigoni (Finanzen) und Christian Wichmann (Spielbetrieb) weiterhin sechs Personen umfassende Vorstand wird an seiner ersten gemeinsamen Sitzung ein Gremium wählen, welches bis zur nächsten GV die amtlichen Pflichten des Präsidenten übernimmt. Wie der scheidende Präsident festhielt, erfreut sich der FC Brugg mit seinen insgesamt 22 Mannschaften (darunter 15 Juniorenmannschaften und ein Damenteam) einer stabilen

Situation. Der grösste Sportverein der Stadt ist mit einem Bestand von 238 Junioren unter anderem sehr aktiv in der Nachwuchsförderung.

Im Zentrum des Jubiläumsjahres steht das Wochenende vom 29. Mai bis 1. Juni 2014 mit Aargauer Cupfinal-Tag des Aargauischen Fussballverbandes (Donnerstag), Städtliturnier und Au-Cup (Freitag), Heimspieltag aller FC-Brugg-Teams, Festakt und Party-Abend (Samstag) sowie Kinderfussball-Spieltag (Sonntag).

Im Anschluss an den offiziellen Teil der GV warteten mit dem ehemaligen Präsidenten Hansruedi Rohr und dem früheren Vorstandsmitglied Werner Schneider zwei Ikonen des FC-Brugg im Gespräch mit Hannes Hurter mit interessanten Reminiszenzen aus ihrer Vereinskariere auf. Das Duo Simon de Roche und Tobias Rechsteiner sorgte für den musikalischen Ausklang des Abends, an dem auch der kulinarische Teil nicht zu kurz kam.

Brugg: Bänk und Gugge im Laternli

Im gemütlichen, renovierten Faschnachtskeller s'Laternli in Brugg wird Faschnachtsbetrieb mit Guggenmusiken und Schnitzelbänken geboten. Die Dekoration beinhaltet, wie es der Kellername schon sagt, die schönen Rätz-Clique-Laternen, gemalt vom Grafiker Sepp Marty.

Am Donnerstag, 6. März, ist ab 20 Uhr geöffnet für ein frohes Zusammensein mit Faschnächtlern, Ahgfrässene, Schnitzelbänklern und Guggemusiken nach dem Hexengericht der Konfettispalter. Am Freitag, 7. März ist s'Laternli für das Guggen-Open Air ab 20 Uhr geöffnet – auch zum speziellen Geniessen des Rätz-Sounds. Am Samstag, 8. März, wird ab 19 Uhr die Brugger Fasnacht, wie sie liebt und lebt, gefeiert, mit Schnitzelbänken und schränzenden Gugge. Am Sonntag, 9. März, ab 15 bis 18 Uhr, herrscht faschnächtliches Treiben zusammen mit der Rätz-Clique und stampfendem Guggenmusik-Sound.

Kulinarisch werden die Gäste verwöhnt mit Chäschüechli und Pizzabaguette – sowie Laternli- und Präm-pläm-Kafi. Der Faschnachtskeller s'La-ternli befindet sich gegenüber dem Gewerbeschulhaus Annerstrasse im Rot-Haus-Schür-Keller.

BRUGGESCHÄFTEINKAUFENEUMARKT

Presäntli Entdecken Sie das Glück der **schönen Dinge** mit kleinen Geschenken und **grossen Überraschungen.**

neumarktbrugg.ch

NEUMARKT BRUGG
Näher einkaufen

RESTAURANT BIG STERNE

HAUSEN AG BEI BRUGG

Freitag, 7. März 2014

Mit Guggenmusig Gratis Mehlsuppe

25 Jahre Theatergruppe Scherz

De Vetter Flury us Missouri

Schwank in drei Akten von Arthur Brenner

Bräuninger Verlag

Regie und Bearbeitung: **Pierrette Stegmüller**

In der Turnhalle Scherz

28. Februar 2014	20.00 Uhr
1. März 2014 - Jubiläumsvorstellung	20.00 Uhr
2. März 2014	14.00 Uhr
3. März 2014	20.00 Uhr
7. März 2014	20.00 Uhr
8. März 2014	20.00 Uhr

Vorverkauf Vorstellungen Scherz: Ruth Flückiger
056 441 39 72

Gartenfest in der Turnhalle Killwangen
15. März 2014 14.00 / 20.00 Uhr
Vorverkauf Vorstellungen Killwangen: Vreni Schaub, 056 441 47 86

ATELIER KRESS

TEL. 056/441 63 25
5200 BRUGG
Zurzacherstrasse 47

EINRAHMUNGEN/VERGOLDUNGEN
RESTAURIERUNGEN/SCHNITZEREIEN

EIN BILD
OHNE RAHMEN
IST WIE EINE SEELE
OHNE KÖRPER

ZULAUF
Die grüne Quelle

Einladung zum Kurs Rasenpflege

Donnerstag, 13., Dienstag, 18.,
Montag, 31. März,
Donnerstag, 3. April, je 18 Uhr

Zulauf AG, Gartencenter
Schinznach-Dorf
www.zulaufquelle.ch
T 056 463 62 62